



LATVIJA

VALSTS AKADĒMISKAIS KORIS

RIHARDA DUBRAS JUBILEJAS KONCERTS



Valsts Akadēmiskais koris LATVIJA
Kristīne Adamaite, ērģeles
Ēriks Kiršfelds, čells
Artūrs Šults un Kalvis Etkins, mežrags
Elīna Endzele un Normunds Everts, sitaminstrumenti
Diriģents Māris Sirmais

15/03 | 19.00
RĪGAS DOMS

DER STURM jauktajam korim (2018)

Rihards Dubra | Svētie Raksti, lūgšana

Rakstīts prof. Rihardam Mailenderam un Ķelnes Figurālkorim

LATVIJAS PIRMATSKAŅOJUMS

HERR, BLEIB BEI UNS jauktajam korim (2018)

Rihards Dubra | Lūkas evaņģēlijs 24,29

Rakstīts prof. Rihardam Mailenderam un Ķelnes Figurālkorim

LATVIJAS PIRMATSKAŅOJUMS

HAIL O STAR OF THE OCEAN vīru korim (2016)

Rihards Dubra | tradicionālā lūgšana

*Rakstīts kā obligātais skaņdarbs Starptautiskajam Baltijas jūras koru konkursam
Jūrmalā trīs redakcijās - jauktajam, vīru un sieviešu korim*

JE VOUS SALUE, MARIE... sieviešu korim (2020)

Rihards Dubra | tradicionālā lūgšana

Rakstīts sieviešu korim "Minjona" un diriģentam Romānam Vanagam

DUO SERAPHIM jauktajam korim (2005)

Rihards Dubra | Svētie Raksti, lūgšana

Rakstīts īru diriģentam Pīteram Manjonam un korim "Coole Voices"

O VOS OMNES jauktajam korim (2016)

Rihards Dubra | Svētajie Raksti, tradicionālā lūgšana

Rakstīts Rēgensburgas vokālajam ansamblim "Stimmgold"

TU SKAISTŌ DĪVA DŌRZA RŪZE jauktajam korim (2014)

Rihards Dubra | Latgaliešu garīgā dziesma

Rakstīts pēc diriģenta Māra Sirmā ierosmes JVLMA mācību kora un etnomuzikoloģijas studentu programmai "Spodrē manu dvēselīt"

Solo: Vita Grīnhofa un Irīna Mihailovska

ОТЧЕ НАШ jauktajam korim (2020)

Rihards Dubra | Mateja evaņģēlijs 6, 9-13

Veltījums Ukrainas kara upuriem

LUX AETERNA jauktajam korim (2024)

Rihards Dubra | tradicionālā lūgšana

Veltījums drauga Māra Upmača piemiņai

PASAULES PIRMATSKAŅOJUMS

VIENA UZVILKTA SKANOŠA STĪGA jauktajam korim (2020)

Rihards Dubra | Dace Micāne-Zālīte

Rakstīts Jāzepa Vītola Latvijas Mūzikas Akadēmijas simtgadei veltītajam JVLMA jauktā kora CD "Kam jauna sirds..."

MY SOUL DOTH MAGNIFY THE LORD jauktajam korim, ērģelēm, mežragam, čellam un sitaminstrumentiem (2014)

Rihards Dubra | Lūkas evaņģēlijs 1, 46-55

Rakstīts pēc diriģenta Māra Sirmā ierosmes Valsts Akadēmiskā kora LATVIJA 17. Starptautiskajam Garīgās mūzikas jaundarbu koncertam Rīgas Domā

Kristīne Adamaite, ērģeles

Luīze Mardanova, ērģeļu asistente

Ēriks Kiršfelds, čells

Artūrs Šults un Kalvis Etkins, mežrags

Elīna Endzele un Normunds Everts, sitaminstrumenti

Riharda DUBRAS (28.02.1964.) izglītības ceļi vijušies cauri Jūrmalas Mūzikas skolai un Emīla Dārziņa speciālālajai mūzikas skolai, pēcāk vainagojoties kompozīcijas studijās Jāzepa Vītola Latvijas Mūzikas akadēmijā pie profesora Ādolfa Skultes un maģistrantūrā – profesora Jura Karšlona. Visu Riharda Dubras profesionālās darbības laiku viņa uzmanības fokusā ir bijuši četri galvenie virzieni – pedagoģija, ērģeļspēle, gregorika un pāri visam, protams, kompozīcija.

Pedagoģija – darbs pie jaunās paaudzes izglītošanas mūzikas teorētiskajos priekšmetos šobrīd aizrit PIKC “Ventspils Mūzikas Vidusskola”.

Ērģeļspēle – regulāra dalība Rīgas Sv. Marijas Magdalēnas baznīcas mūzikas dzīvē, kā arī improvizācijas performanču sniegšana dažādās Latvijas, Zviedrijas, Vācijas, Austrijas un Francijas baznīcās.

Gregorika – bijis ilggadējs senās mūzikas ansambļa “Schola Cantorum Riga” dziedātājs, kā arī gregorikas dziedāšanas tehniku meistarklašu un semināru dalībnieks Beļģijā, Vācijā un Austrijā.

Kompozīcija - *Lai radītu īstu un patiesu Mākslu, cilvēkam kaut kas ir jāziedo – gan savs laiks, gan laiks, kas domāts saskarsmei ar līdzcilvēkiem, gan daļa potenciālu dzīves iespēju, gan daļa spēka, jūtas un arī daļa veselības, jo nekas nerodas no nekā, jo, no radīšanas neziedojot, rodas tikai destrūcija...* (Rihards Dubra) Komponista skaņdarbu skaits krietni pārsniedz trīs simtu atzīmi. Lai arī žanru spektrs ir ļoti plašs – no vokālās kameramūzikas līdz pat operai, tos visus vieno īpašs garīgums, kas caur rūpīgu izauklēšanas procesu pausts to allaž iedvesmojošajā vēstījumā. R. Dubra pauž pārliecību, ka skaņradim nevajadzētu daudz stāstīt par savu mūziku, jo klausītājs pirmo tver sajūtu un tā katram ir sava un dziļi personīga. No sava profesora Ā. Skultes viņš pārņēmis principu – kad skaņdarbs atdots izpildītājam, neko tajā vairs nemainīt un nelabot, tas ir jau uzsācis pats savu dzīvi. R. Dubras mūzikā, sevišķi kordarbos – caur kuriem komponists šovakar tiek godināts jubilejā – teju ik uz soļa jūtama senatnes elpa, kas izpaužas caur viņam ļoti tuvās gregorikas, korāļa un citu senās mūzikas elementu pielietojumu un stilizāciju. Mūzikas audums atspoguļo melodiku kā domāšanas veidu, savukārt vēstījums – allaž pilnīgu atteikšanos no destrūcijas. Lai arī nereti mūzikas uzbūve ir strukturāli sarežģīta, caur meistarīgi nospriegotām dramaturģijas līnijām viņš liek tai šķist caurspīdīgai un vienkāršai.

Priecāšos, ja kāds spēs ar manas mūzikas palīdzību pārdzīvot un iegūt sirdsmieru, saprast kaut ko no nesaprotamā, atklāt, ka ir jauki apzināties, ka viss nekad nav viss, ka vienmēr ir kaut kas vēl... (Rihards Dubra)



DER STURM | VĒTRA

*Es erhob sich ein großer Windwirbel
und warf Wellen in das Schiff,
also daß das Schiff voll ward.
Jesus war hinten auf dem Schiff
und schlief auf einem Kissen.
Sie weckten Ihn auf und sprachen zu Ihm:
Meister, Meister, Meister,
fragst Du nichts darnach,
daß wir verderben?
Da stand er auf und bedrohte den Wind,
und sprach zu dem Meer:
Schweig und verstummel
Und der Wind legte sich,
und es ward eine große Stille.
Und er sprach zu ihnen:
Wie seid ihr so furchtsam,
Wie, daß ihr keinen Glauben habt?*

Choral

*1. Weil Du vom Tod erstanden bist,
Werd' ich im Grab nicht bleiben;
mein höchster Trost
dein' Auffahrt ist,
Todsfurcht kann sie vertreiben.
Denn wo Du bist, da komm ich hin,
dass ich stets bei Dir leb' und bin,
Drum fahr ich hin mit Freuden.*

*2. So fahr ich hin zu Jesu Christ,
Mein' Arm tu' ich ausstrecken.
So schlaf ich ein und ruhe fein,
kein Mensch kann mich aufwecken.
Denn Jesus Christus, Gottes Sohn,
Der wird die Himmeltür auftun,
Mich führ'n zum ew'gen Leben.*

Sacēlās liels vēja virpulis
un viļņi gāzās kuģī,
tā, ka kuģis bija pilns.
Jēzus bija kuģa aizmugurē
un gulēja uz spilvena.
Tie viņu pamodināja un sacīja viņam:
Kungs, Kungs, Kungs,
Vai Tu neredzi,
ka mēs ejam bojā?
Tad viņš piecēlās un draudēja vējam,
un sacīja jūrai:
Norimsties un apklusti!
Un vējš norima,
un iestājās liels klusums.
Un viņš tiem sacīja:
Kāpēc jūs esat tik bailīgi,
It kā jums nebūtu ticības?

Korālis

*1. Jo Tu no nāves augšāmcēlies,
Es nepalikšu kapā;
Mans augstākais mierinājums
Ir Tava Augšāmcelšanās,
Tas izkļiedē nāves bailes.
Jo, lai kur Tu būtu, tur es došos,
ka es vienmēr dzīvoju un esmu ar Tevi,
Tāpēc es dodos uz turieni ar prieku.*

*2. Tāpēc es eju pie Jēzus Kristus,
Savu roku izstieptu turot.
Un es aizmigšu un atpūtīšos tik labi,
ka neviens nevarēs mani pamodināt.
Jo Jēzus Kristus, Dieva Dēls,
kas atvērs debesu durvis,
Vedīs mani uz mūžīgo dzīvi.*

HERR, BLEIB BEI UNS | KUNGS, PALIEC AR MUMS

*Herr, bleib bei uns,
denn es will Abend werden,
und der Tag hat sich geneiget.*

Kungs, paliec ar mums,
jo drīz būs vakars,
un diena ir beigusies.

HAIL O STAR OF THE OCEAN | ESI SVEICINĀTA, JŪRAS ZVAIGZNE

*Hail, O Star of the ocean
God's own Mother blest,
ever sinless Virgin,
gate of heavenly rest.
Taking that sweet Ave,
which from Gabriel came,
peace confirm within us,
changing Eve's name.
Break the sinners' fetters,
make our blindness day,
Chase all evils from us,
for all blessings pray.
Show thyself a Mother,
may the Word divine
born for us thine Infant
hear our prayers through thine.
Virgin all excelling,
mildest of the mild,
free from guilt preserve us
meek and undefiled.
Keep our life all spotless,
make our way secure
till we find in Jesus,
joy for evermore.
Praise to God the Father,
honor to the Son,
in the Holy Spirit,
be the glory one. Amen.*

Esi sveicināta, Jūras Zvaigzne,
Dieva Māte, svētības devēja
Un mūžīgi Jaunava,
Laimīgie debesu vārti.

Pieņemot šo jauko sveicienu
Kas nāca no Gabriēla,
Pildi mūs ar mieru,
Mainot levas vārdu.

Atraisi vainīgajiem saites,
Atklāj gaismu aklajiem,
Aizdzen mūsu bēdas,
Izlūdzies visus labumus.

Rādi, ka esi Māte:
Lai Dievišķais Vārds
kurš dzimis mums, Tavš Bērniņš,
lai uzklausu mūsu lūgšanas caur Tevi.
Izredzētā Jaunava
Maigākā no maigajām,
Mūs, no vainām atbrīvotus,
Dari lēnprātīgus un šķīstus.
Dāvā apskaidrotu dzīvi,
Padari mūsu ceļu drošu,
Līdz mēs atrodam Jēzū,
prieku uz mūžīgiem laikiem.

Slava Dievam Tēvam,
Gods Dēlam,
Svētajā Garā,
Esi slavēts. Āmen.

JE VOUS SALUE, MARIE... | ESI SVEICINĀTA, MARIJA

*Je vous salue Marie, pleine de grâce ;
Le Seigneur est avec vous.
Vous êtes bénie entre toutes les femmes
Et Jésus, le fruit de vos entrailles, est béni.
Sainte Marie,
Mère de Dieu,
Priez pour nous pauvres pécheurs,
Maintenant et à l'heure de notre mort.
Amen*

Esi sveicināta, Marija, žēlastības pilnā,
Kungs ir ar Tevi;
Tu esi svētīta starp sievietēm,
un svētīts ir Tavas miesas auglis Jēzus.
Svētā Marija,
Dieva Māte,
lūdz par mums, (nabaga) grēciniekiem,
tagad un mūsu nāves stundā.
Amen.

DUO SERAPHIM | DIVI SERAFI

*Duo Seraphim
clamabant alter ad alterum:
Sanctus, Sanctus,
Sanctus Dominus Deus Sabaoth:
Plena est omnis terra gloria eius.
(Isajs 6:3)*

Divi serafi
sauca viens otram:
Svēts, svēts,
svēts Kungs Dievs Sabaots:
Visa zeme pilna viņa godības.

*Tres sunt qui testimonium dant in caelo,
Pater, Verbum, et Spiritus Sanctus, et hi
tres unum sunt.*

Ir trīs, kas liecina debesīs,
Tēvs, Vārds un Svētais Gars,
un šie trīs ir viens.

*Sanctus, Sanctus, Sanctus, Sanctus... .
Gloria Patri, et Filio,
et Spiritui Sancto.
Sanctus, Sanctus,
Sanctus Dominus Deus Sabaoth:
Plena est omnis terra gloria eius.
Sanctus! Sanctus... .*

Svēts, svēts, svēts, svēts...
Gods lai ir Tēvam un Dēlam
un Svētajam Garam.
Svēts, svēts,
svēts Kungs Dievs Sabaots:
Visa zeme pilna viņa godības.
Svēts! Svēts... .

O VOS OMNES | AK JŪS VISI

*O vos omnes qui transitis per viam.
Attendite et videte: Si est dolor similis
sicut dolor meus similis.
Attendite! Attendite!
Attendite, universi populi,
et videte dolorem meum.
Si est dolor similis sicut dolor meus.*

Ak jūs visi, kas ejat garām:
Raugiet un redziet, vai ir vēl sāpes līdzīgas
manām sāpēm. (Raudu 1:12)
Raugiet! Raugiet!
Ejiet, visi cilvēki,
un redziet manas sāpes.
Vai ir vēl sāpes līdzīgas manām sāpēm.

TU SKAISTŌ DĪVA DŌRZA RŪZE

Tu skaistō Dīva dōrza Rūze,
Tu, Jaunova Vyssvātōkō,
Pi Tevis ejom dīnōs syurōs
Un ari breižūs prīceigūs.

Tu skaistō Dīva dōrza Rūze,
Tu Mōras zemes aizbiļdne.
Gon debess pīks, gon zemes sōpe
Myrdz Tovā Mōtes skotīnī.

Nūvērs pūstu nu Latvju tautas
Jū cauri dzeives vātrom vodi
Pi sova Dāla vīneigō!

Tu skaistō Dīva dōrza Rūze,
Kas dzeives ceļā leidza nōc
Tu myusu vajadzeibas redzi
Un patvārumu dōvoj mums.

Mes lyudzam Tevi nūvērs pūstu
Nu Latvju tautas pacīteigōs,
Jū cauri dzeives vātrom vodi
Pi sova Dāla vīneigō.

Marija Dīva Mōte,
Lyudz Tu Dīvu par mums.

OTČE NAŠ | MŪSU TĒVS

*Отче наш, що еси на небесех,
нехай святиться имя Твое;
Нехай прииде ЦарствоТвое
нехай буде воля Твоя
як на небі, так і на землі.
Хліб наш насущный дай нам сьогодні
І прости нам проині наші,
як і ми прощаємо винуватцям нашим.
І не введи нас у спокусу
але визволи нас від лукавого.
Бо Твое є Царство, і сила, і слава навіки.
Аминь.*

Tēvs mūsu, kas esi Debesīs,
svētīts lai top Tavs Vārds,
lai atnāk Tava valstība,
Tavs prāts lai notiek
kā Debesīs, tā arī virs zemes.
Mūsu dienšķo maizi dod mums šodien
un piedod mums mūsu parādus,
kā arī mēs piedodam saviem parādniekiem,
un neieved mūs kārdināšanā,
bet atpestī mūs no ļauna.
Jo Tev pieder valstība, spēks un gods.
Amen.

LUX AETERNA | MŪŽĪGĀ GAISMA

*Lux aeterna luceat ei,
Domine, cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.*

Lai mūžīgā gaisma atspīd viņam,
Kungs, kopā ar taviem svētajiem mūžīgi,
jo Tu esi žēlsirdīgs.

VIENA UZVILKTA SKANOŠA STĪGA

Viena uzvilкта skanoša stīga pasaules orķestrī,
kas vibrē pie vārda Rīga.
Viena sudraba stabule Dieva ērģelēs dūc
Doma ailēs un izlido debesīs.

Viena balss tūkstošbalsu korī
Elpo kopā ar villaiņu saktām
Kur krūtīs ar mātes pienu baltu
Latviju raksta dvēseles pasē.

Viena skanoša stīga orķestrī,
Viena stabule Dieva ērģelēs,
Viena balss tūkstošbalsu korī
Latviju raksta dvēseles pasē,
Latviju, Latviju, Latviju!

MY SOUL DOTH MAGNIFY THE LORD | AUGSTI SLAVĒ KUNGU MANA DVĒSELE

*My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Saviour,
For he hath regarded: the lowliness of his handmaiden.
For behold from henceforth: all generations shall call me blessed.
For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name.
And his mercy is on them that fear him throughout all generations.
He hath showed strength with his arm: he hath scatter'd the proud
in the imagination of their hearts.
He hath put down the mighty from their seat: and hath exalted the humble and meek.
He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away.
He rememb'ring his mercy hath holpen his servant Israel:
As he promised to our forefathers,*

*Abraham and his seed forever.
Amen.*

Augsti slavē Kungu mana dvēsele, un mans gars gavilē Dievā, manā Pestītājā;
jo Viņš ir uzlūkojis savas kalpones zemību.
Redzi, no šī brīža mani svētīgu teiks visas paaudzes,
jo lielas lietas man ir darījis Varenais,
un svēts ir viņa vārds, un viņa žēlsirdība paliek uz paaudžu paaudzēm tiem,
kas viņa bīstas.
Varenus darbus viņš darīja ar savu roku, izkaisīja tos, kas augstprātīgi garā.
Varenos viņš nogrūda no troņa un paaugstināja pazemīgos.
Izsalkušos viņš pildīja labumiem, bet bagātos atstāja tukšā.
Viņš uzņēma savu kalpu Izraēli, atcerēdamies savu žēlsirdību,
kā viņš bija solījis mūsu tēviem,

Abrahamam un viņa dzimumam mūžīgi.
Amen



Māris SIRMAIS ir viens no svarīgākajiem vārdiem kormūzikas pasaulē, latviešu koru kultūras balsts un virzītājs, kura suģestijai pakļaujas gan Dziesmu svētku tūkstošu balsis, gan profesionāli mūziķi. Ideju ģenerators, kura vadībā dzimst grandiozi projekti. Dedzīgs Latvijas patriots ar starptautiska vēriena darbības lidojumu. Valsts Akadēmiskā kora Latvija mākslinieciskais vadītājs kopš 1997. gada.



Valsts Akadēmiskais koris LATVIJA ir viens no atpazīstamākajiem Eiropas koriem, kuru aicina sadarboties izcili diriģenti un orķestri, vēlas redzēt prestižas koncertzālēs un festivāli. Dziedātāju muzikālā intelīģence un meistarība to padara par universālu vienību, kas brīvi jūtas gan smalkā a cappella kormūzikā, gan lielformu atskaņojumos kopā ar trīskāršu orķestra sastāvu. Kopš 1997. gada kora mākslinieciskais vadītājs un galvenais diriģents ir Māris Sirmais un direktors – Māris Ošlejs.

Aizvadītajās sezonās koris regulāri uzstājās vienā no pasaules izcilākajām koncertzālēm – Elbas filharmonijā Hamburgā. Kopā ar Hamburgas filharmonisko orķestri un diriģentu Kentu Nagano koris atskaņojis Gustava Mālera Otro un Trešo simfoniju, Ģērģa Ligeti Rekvīemu. Turklāt 2019. gadā koris LATVIJA Elbas filharmonijā sniedza solokonzertu kopā ar ērģelnieci Ivetu Apkalnu.

Koris uzstājies arī tādās prestižās pasaules koncertzālēs kā Leipcijas *Gewandhaus*, Berlīnes *Konzerthaus*, *Koerner Hall* Toronto, Parīzes Elizejas lauku teātris, Lucernas Kultūras un kongresu centrs, Minhenes *Gasteig*, Linkolna centrs Ņujorkā, Honkongas Kultūras centrs, un daudzās citās.

Valsts Akadēmiskais koris LATVIJA sadarbojies ar tādiem pasaules klases orķestriem kā Amsterdamas Karaliskais *Concertgebouw* orķestris, Brēmenes Vācu kamerfilharmonijas orķestris, Bavārijas Radio simfoniskais orķestris, Izraēlas filharmoniskais orķestris, Gustava Mālera kamerorķestris, Londonas filharmoniskais orķestris, Honkongas Filharmoniskais orķestris, Helsinku filharmonieķi un citi orķestri Somijā, Vācijā, Igaunijā, Izraēlā, ASV, Singapūrā.

Koris uzstājies tādu izcilu diriģentu vadībā kā Mariss Jansons, Andris Nelsons, Stīvens Leitons, Kirils Petrenko, Zubins Meta, Nēme Jervi, Pāvo Jervi, Jāps van Zvēdens, Kents Nagano, Saimona Janga, Tenu Kaljuste, Krista Audere un citiem.

Valsts Akadēmiskais koris LATVIJA ir starptautiski pieprasīta, stabila firmas zīme un akadēmiska vērtība, kas atvērta arī novatoriskiem projektiem. Koris piedalījies arī *Warner Brothers*, *Naxos*, *Harmonia Mundi*, *Wergo*, *Ondine* un *Hyperion* ierakstu kompāniju producētajos ierakstos, kā arī neskaitāmos latviešu, vācu un citos ārvalstu izdevniecību mūzikas ierakstos.

Tekstu sagatavoja Elīna Selga

Koncertu ieraksta:

**LATVIJAS
TELEVĪZIJA**



Latvijas
Radio
Klasika

Koncertu atbalsta:



VALSTS
KULTŪRKAPITĀLA FONDS



Valsts Akadēmiskais koris LATVIJA

www.koris.lv

www.sgmf.lv

